

**INDEX****CHAPITRE I\_RAPPORT SUR LES CONDITIONS SOCIO-ECONOMIQUES DU SECTEUR DE LA PECHE EN SICILE.....2****Vincenzo Fazio**

Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali e Finanziarie – Università di Palermo

**CHAPITRE II\_AQUACULTURE EN SICILE: ANALYSE DU SECTEUR.....3****Andrea Santulli**

Istituto di Biologia Marina, Consorzio Universitario di Trapani

**CHAPITRE III\_ÉVALUATION DES IMPACTS PAR LE SECTEUR DE LA PECHE .....4****Patrizia Ferrante, Maria La Gennusa, Gianfranco Rizzo**

Dipartimento dell'Energia, Università degli Studi di Palermo

**CHAPITRE IV\_INNOVATIONS DE PROCESSUS ET DE PRODUIT DANS LA FILIERE DE LA PECHE .....5****Antonino Catara**

Parco scientifico e tecnologico della Sicilia

**CHAPITRE V\_QUELQUES IDÉES POUR AMELIORER LA DURABILITE BIO-ECONOMIQUE DE LA PÊCHE DE CREVETTES DANS LE DETROIT DE SICILE.....6****Fabio Fiorentino**

Consiglio Nazionale delle Ricerche– Istituto per l' Ambiente Marino Costiero-Mazara del Vallo

**CHAPITRE VI\_INTERACTIONS ENTRE LA PÊCHE ET L'ENVIRONNEMENT EN SICILE .....7****Franco Andaloro**

Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale (ISPRA)

**CHAPITRE VII\_TRAÇABILITE DES PRODUITS DE LA PECHE SICILIENNE.....9****Calogero di Bella**

Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Sicilia

**CHAPITRE VIII\_PROBLÈMES JURIDIQUES DANS LE DOMAINE DE LA PÊCHE ET L'AQUACULTURE.....10****Nicola Romana – Lina Miccichè**

Dipartimento di Diritto Dell'Economia e dell' Ambiente – Università degli studi di Palermo

## CHAPITRE I

### RAPPORT SUR LES CONDITIONS SOCIO-ECONOMIQUES DU SECTEUR DE LA PECHE EN SICILE

**Vincenzo Fazio**

Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali e Finanziarie – Università di Palermo

Dans une conjoncture de l'économie qui accentue des problèmes structurels sans encore montrer des issues véritables, le système productif sicilien enregistre une dynamique peu favorable du marché de l'emploi et une diminution radicale des investissements productifs. Ce contexte a augmenté l'incertitude dans lequel les secteurs produisent et a ainsi diminué leur chance de surmonter les problèmes qui les caractérisent depuis plusieurs dizaines d'années.

Dans cette condition, le secteur de la pêche, qui en 2008 avait déjà mise en évidence des difficultés spécifiques à caractère cyclique, malgré une légère remontée en 2009, voit s'aggraver son état en 2010, sans qu'on puisse entrevoir les signes d'un nouveau scénario favorable.

Les données disponibles nous montrent des tendances qui reflètent les limites, sinon l'épuisement, des ressources naturelles, la réduction du nombre de bateaux et de l'effort de pêche. De plus, un rôle important a joué l'arrêt biologique et les modifications apportées récemment à la législation sur le filet de pêche.

Dans ces conditions, si le revenu ne se réduit pas autant que les captures, c'est grâce à des formes de compensation et à une légère croissance de l'aquaculture.

Dans le schéma ci-dessous, ils sont montrés les tendances à long terme qui émergent par une analyse à partir de cinq années précédant 2008 (l'année plus dur pour le secteur). Ceci afin de mieux examiner les données et les informations disponibles dans la période de transition entre 2009 et 2010. L'examen des indicateurs structurels du secteur s'inscrit dans la même logique explicative.

L'état et les perspectives du secteur sont examinés aussi par le biais de la répétition du sondage d'opinion des opérateurs plus représentatifs du secteur de Mazara del Vallo.

Enfin, suite à une confrontation entre les représentants de catégorie, ils sont envisagées des propositions d'action pour dépasser les difficultés du secteur exacerbées par la conjoncture récente.

## CHAPITRE II

### AQUACULTURE EN SICILE: ANALYSE DU SECTEUR

**Andrea Santulli**

Istituto di Biologia Marina, Consorzio Universitario di Trapani

Globalement, l'aquaculture, avec une croissance annuelle moyenne comprise entre 6 et 8%, est passée d'une production d'environ 1 million de tonnes au début des années '50, à 51,7 millions de tonnes en 2006, pour un total de 78,8 milliards de dollars américains de chiffre d'affaires. Ce taux de croissance de l'aquaculture contribuera à combler l'écart grandissant entre l'offre de l'industrie de la pêche et la demande mondiale de poissons, auquel actuellement l'aquaculture contribue pour plus du 50%, égalant la production de la pêche dans l'année 2030. L'Italie représente le principal marché de l'Union Européenne des produits de l'aquaculture Méditerranéenne et un important producteur. La production nationale est représentée par le 70% de mollusques, la pisciculture contribue pour le 30% à la production nationale et fournissant plus du 57% de la valeur totale. En 2008, l'aquaculture italienne a dépassé la pêche maritime, pourvoyant le 51% de la production nationale de poisson. L'aquaculture sicilienne occupe un rôle important en termes quantitative et économique. En Sicile, le secteur se caractérise presque exclusivement par l'élevage de loup et daurade en cages avec une production de plus de 2.000t/an, qui représente le 20/25% de la production nationale. Il devrait aussi être rajoutée à ceci la production de thon, environ 1000 t (actuellement suspendue suite à la moratoire sur la pêche imposée par le Ministère Italien des Politiques Agricoles Agroalimentaires et Forestières) et une petite quantité d'autres espèces de poissons marine pries, *S. dumerili*, *D. puntazzo*, *P. pagrus*, *D. dentex*, *U. cirrosa*, ce qui équivaut à environ 1% de la production régionale. En Sicile aussi quelques espèces d'eau douce fait l'objet d'élevage, telle que la truite macrostigma autochtone (*S. cetti*) ainsi que la truite arc en ciel allochtone (*O. mykiss*). Il est prévu que le secteur connaîtra une croissance rapide dans les prochaines années, étant donné le grand nombre de réservoirs dans la région (<http://laghivivi.it/>). Installations de production de mollusques sont situées dans les provinces de Syracuse, Messine et Trapani ce qui garantit une production d'environ 700 tonnes, avec un poids peu significatif sur la valeur totale de la production régionale.

Parmi les nombreux points de faiblesse du secteur productif Sicilien, l'une des plus importantes est la manque de connaissance profonde du secteur. Cette carence est très souvent utilisée sur des comparaisons par les organes législatifs, l'administration et le contrôle d'une approche d'excessive précaution, ce qui entraîne, en dépit de ce qui était convenu lors de la sixième réunion de la Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique la biodiversité (UNEP / CBD/COP/6/20), de l'incertitude et des retards dans la formulation de la décision ou des décisions non adaptées qui pourraient provoquer des dommages à cet secteur. Il suffit de penser aux lignes directrices pour la surveillance des effets de l'aquaculture sur l'environnement marin, restrictives, parfois redondantes et certainement économiquement onéreux ou à l'imposition des frais onéreux pour les concessions de l'Etat, qui sont appliquées sans tenir compte de la effets dévastateurs que ces coûts supplémentaires ont sur l'industrie de l'aquaculture marine en Sicile.

Ce chapitre du rapport annuel de la pêche et l'aquaculture en Sicile 2010 veut contribuer à attirer l'attention sur le secteur pour la valeur que ceci représente dans l'économie sicilienne, sur ses problèmes et sur les interventions qui peuvent être activées afin de sortir rapidement du moment de crise au quelle est assujetti.

## CHAPITRE III

### ÉVALUATION DES IMPACTS PAR LE SECTEUR DE LA PECHE

**Patrizia Ferrante, Maria La Gennusa, Gianfranco Rizzo**

Dipartimento dell'Energia, Università degli Studi di Palermo

L'étude est basée sur les résultats développés dans le cadre du rapport annuel de 2009, qui a été présenté un aperçu de l'état du secteur de la pêche en Sicile, en ce qui concerne notamment la consommation d'énergie, impact sur l'environnement et de l'innovation technologique dans le secteur de la pêche et l'aquaculture en Sicile. Dans cette étude, nous analyserons plus en détail quelques-unes des situations considérées comme emblématiques chaîne d'approvisionnement des conditions de l'industrie en Sicile, afin de définir les exigences et les limites, compte tenu en particulier de la proposition d'introduire des innovations technologiques ciblées et en temps opportun. Encore une fois, le thème de l'efficacité énergétique dans le secteur sera considéré comme le paramètre majeur pour l'analyse, car elle peut être développée autour des thèmes et des motivations du développement environnemental, économique et sociale.

En particulier, l'étude dans son contexte dans le contexte des thèmes de recherche proposés par le septième programme-cadre sera proposé une analyse des pressions sur l'industrie de la pêche dans ses principaux segments: la phase de capture et les autres mesures qui contribuent à synchroniser le produit marchés de poissons.

Comme je l'ai dit, sera suivie d'une approche méthodologique qui est basé sur l'analyse de domaine de certaines situations particulières d'exploitation dans les pêches de district de Mazara del Vallo. A partir de ces enquêtes sur le terrain seront dérivées des paramètres d'efficacité de production et de l'énergie et de compatibilité environnementale, qui seront comparées avec les moyennes régionales du rapport de 2009.

Il sera également offert un simple "simulateur" qui de capturer facilement l'efficacité avec laquelle le navire en utilisant l'énergie et de la technologie: il s'agit d'une simple feuille de calcul que celles déjà utilisées en Europe du Nord, basé sur un grand nombre d'informations de base, montre la performance du bateau, son entretien et l'utilisation des combustibles.

En résumé, le modèle de la présente étude, le ratio de 2010 se présente comme suit. Impacts de l'industrie de la pêche en Sicile.

Analyse sur le terrain de l'énergie d'impact

- Phase de capture
- D'autres parties de la chaîne

L'analyse des impacts environnementaux sur le terrain

- Phase de capture
- D'autres parties de la chaîne

Les résultats et les propositions

- Conception d'un traitement informatique de la phase de capture
- Projet d'une enquête par questionnaire généralisée le long de la chaîne d'approvisionnement
- Identification des indicateurs synthétiques de la performance de l'industrie

## CHAPITRE IV

### INNOVATIONS DE PROCESSUS ET DE PRODUIT DANS LA FILIERE DE LA PECHE

**Antonino Catara**

Parco scientifico e tecnologico della Sicilia

En une situation nationale et internationale d'extrême difficulté, la filière de la pêche a besoin d'un fort appui pour pouvoir récupérer des écarts structurels, mais également technologiques. Une contribution pourra certainement venir de l'évaluation des technologies et des modèles organisationnels en cours dans les Pays producteurs et importateurs et des recherches actives.

Concernant ce qui précède, se valant de la disponibilité d'accès à des banques de données supportées par des équipes dédiées d'analistes, le PSTS s'occupera de la préparation d'un rapport sur l'évolution des technologies dans les entreprises de la filière notamment en ce qui concerne le scénario mondial. De façon parallèle, l'on examinera d'autres banques de données sectorielles.

L'on aura pour but final d'offrir à l'Observatoire de la Pêche de la Méditerranée, qui pourra s'occuper de sa divulgation et diffusion ciblée, une représentation complète des dynamiques qui se sont créées au cours des cinq dernières années. L'outil sera utile pour évaluer les interventions de transfert technologique possibles, au profit des opérateurs locaux et orienter, dans une optique holistique, l'élaboration de projets futurs.

L'enquête concernera les secteurs sous-indiqués:

- Outils et technologies pour la pêche
- Énergie et efficacité énergétique
- Environnement
- Conditionnement des produits
- Communication et valorisation

Le rapport sera accompagné de supports documentaires et de références bibliographiques.

## CHAPITRE V

### QUELQUES IDÉES POUR AMÉLIORER LA DURABILITÉ BIO-ÉCONOMIQUE DE LA PÊCHE DE CREVETTES DANS LE DÉTROIT DE SICILE

**Fabio Fiorentino**

Consiglio Nazionale delle Ricerche– Istituto per l'Ambiente Marino Costiero-Mazara del Vallo

La crevette rose (*Parapenaeus longirostis*, Lucas, 1827) est la principale ressource de la pêche au chalut dans le détroit de Sicile. La quantité de poisson retirée de la zone représente environ 50% du produit total de la Méditerranée et dans ces dernières années (2002-2009), la production sicilienne a été entre 6000 et 8600 tonnes par an, avec une valeur commerciale annuelle d'environ 80 millions d'euros. Cette espèce, caractérisé par de grandes fluctuations dans l'abondance, a commencé une période de croissance à partir de 2007, qui semble toujours en cours.

Le contrôle des captures de la flotte commerciale a montré la présence d'une fraction importante des captures au-dessous de la taille légale minimum (20mm LC règlement CE 1967/2006) dans les vaisseaux de plus petite taille qui travaillent avec les produits frais. Cette fraction est très faible dans les chalutiers de haute mer qui congèlent le produit à bord. L'analyse de la situation actuelle des conditions d'exploitation de l'espèce a montré une condition de surpêche par laquelle ce n'est pas le renouvellement biologique du stock qui est compromis mais la rentabilité économique des pêcheurs.

L'introduction de mesures visant à réduire la capacité de la flotte (environ 25% de la valeur de 2008) et l'amélioration de la sélectivité des engins (poisson débarqué ayant la taille légale) est une condition préalable à une nouvelle ère de rentabilité de la pêche, tandis que l'influence de l'interdiction de la pêche pendant 45 jours, quelle que soit sa date, est de peu d'importance.

La solution aux faiblesses dans le mode actuel d'exploitation (effort de pêche excessif et les captures de crevettes sous-dimensionnés ayant peu ou sans valeur commerciale) est considérée comme condition nécessaire mais non suffisante pour démarrer une nouvelle phase de développement de la pêche à la crevette dans la zone. En effet, les mesures de gestion des procédés de capture doivent être accompagnées par des interventions visées au renouvellement de la flotte afin d'en améliorer l'efficacité énergétique et valoriser le produit en termes de conservation, transformation et commercialisation.

## CHAPITRE VI

### INTERACTIONS ENTRE LA PÊCHE ET L'ENVIRONNEMENT EN SICILE

**Franco Andaloro**

Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale (ISPRA)

Les interactions entre la pêche et l'environnement en 2010 n'ont pas enregistré de changements significatifs par rapport à 2009. Il ne s'est produit non plus aucun événement de gravité. Néanmoins, 2010 est une année qui montre des signes positifs sur le confinement de l'impact des changements naturels et des modifications anthropogéniques sur la pêche caractérisés par une sensibilité particulière de la part de l'Administration régionale à la fois envers les causes environnementales des dégâts à la pêche et aux ressources halieutiques que sur la biodiversité et l'environnement.

L'année 2010, en tant que l'année mondiale de la biodiversité a alerté les politiques communautaires, nationales et régionales en les orientant vers des actions concrètes de durabilité.

Les forces motrices étaient représentés au niveau communautaire par le «livre vert» qui, avec la «Stratégie marine» (où la pêche est une partie intégrante) constituent la ligne directrice des politiques européennes sur la mer. Une importance particulière est attribuée à la pleine entrée en vigueur de la réglementation communautaire sur la pêche et la ratification des pays contractants de la nouvelle Convention de Barcelone dans le contexte MAP du Protocole de Madrid (2009) sur la gestion intégrée des zones côtières.

La Région sicilienne qui s'est montrée particulièrement active dans ce sens en développant, en vertu de la nouvelle Politique commune de la pêche et en consultation avec le MIPAF, soit les plans de gestion de la pêche, soit en facilitant les plans de gestion locaux après en avoir produit les lignes directrices.

Autres principales activités réalisées dans le cadre régional ont été les études par l'Assessorat à l'agriculture et à la pêche sur les mesures de surveillance, de prévention, d'atténuation et d'adaptation de l'invasion d'algues exotiques du genre *Caulerpa* que ces dernières années ont eu un impact négatif significatif sur l'économie halieutique dans la région de Sicile (confiée à l'ARPA Sicilia) et l'identification des épaves et des sources de pollution dans la mer, dangereux pour la pêche et la santé humaine (dirigé par ISPRA et CNR). Une autre note de l'importance dans la relation entre la conservation de l'environnement et la pêche est la redéfinition de l'aire marine protégée de l'Egadi par un dialogue avec les catégories.

En 2010, les événements environnementaux qui ont eu des effets sur la pêche sont représentés par:

1. Les poissons non indigènes trouvés dans les eaux siciliennes ces dernières années n'ont pas augmenté ni en nombre d'espèces, ni en biomasse, en revanche, certaines espèces qui semblaient s'être établies comme le *Siganus luridus* et *Fistularia commersoni* ont montré une régression.

2. Dans le contexte des espèces exotiques, toxiques et vénéneuses on ne signale pas, dans les mers italiennes et le Détroit de Sicile la présence redoutable de l'espèce *Lagocephalus scelleratus* arrivés jusqu'en Grèce au cours des dernières années

3. La présence de *Caulerpa taxipholia* et *Caulerpa racemosa* confirme les habitats envahis jusqu'en 2009 tandis que on n'a pas trouvé d'autres zones occupées.

4. Il n'y a pas eu de floraison de *Ostreopsis ovata* et par conséquent a été réduite la présence de ces algues dans les oursins, dont l'état dans les eaux siciliennes montre quand même

une regression qui a comme cause concomitante, en meme temps que la pêche illegale, le changement climatique par des mécanismes pas encore déterminés parmi lesquels l'acidification.

5. Le phénomène des agrégats mucilagineux a eu des événements par endroits, mais en diminution par rapport à 2009, et avec des effets modestes sur la pêche.

6. La floraison des méduses soit de l'espèce *Pelagia noctiluca*, soit de l'espèce *Cotylorhiza tuberculata* a montré une légère augmentation par rapport à 2009 en ce qui concerne la première espèce (fortement présente l'année dernière) et une forte augmentation pour la deuxième (Presque absent l'an dernier). L'impact de ces deux espèces sur la pêche est directe, par l'engorgement des filets qui touche à l'activité à la fois en termes de temps de travail que d'alourdissement et une mauvaise efficacité des filets maillants et indirects par la soustraction de l'ittioplancton des espèces commerciales par un effet donc de bas en haut.

7. La modification des transitoires du Moyen-Orient, qui en altérant la remontée d'eaux du Levant avait conduit à un effondrement des ressources de petits pélagiques dans le détroit de Sicile, avec des répercussions sur l'économie halieutique des marines dans la zone montre une tendance inverse par rapport aux changements de tendance de l'indice NOA (Oscillation Nord Atlantique) qui est la force motrice de la cellule thermohaline qui règle les courants marins en Méditerranée.

8. Les phénomènes de météorologie maritime liée à des précipitations anormales ont mis en place le transport de sable et de boue dans la mer pour les catastrophes naturelles (glissements de terrain, inondations) et le gonflement des cours d'eau. Ce phénomène a eu un impact sur la pêche en 2010, et il l'aura dans, le moyen terme, dans les domaines frappés tels que ceux de l'aire Ionienne et Tyrrhénienne de Messine, à cause du bruillage de l'eau par la boue des fonds marins et de la souffrance des fonds marins durs à photophiles et precoralligène dans l'infraforale. En outre, le transport des épaves entropiques soit en bas que flottant en mer, a créé un grave problème à la pêche en ce qui concerne la praticabilité du fond marin, pour l'utilisation d'outils et pour la modification de l'éthologie de certaines espèces.

9. Un autre effet du changement climatique sur la pêche a été dans la pêche de la lampuga (*Coriphaea hippurus*) où, en raison des événements asynchrones (changements dans les périodes de reproduction des espèces écologiquement apparentées) il y a eu un déclin marqué des captures de poissons pilotes (*Nucrates doctor*) et une diminution et un retard dans la capture de la dite lampuga.

10. Il n'ya eu aucun déversement important de pétrole en 2010, soit de façon accidentale ou systémique, ni ont eu lieu des accidents entraînant le déversement de polluants dans la mer.

11. Autre éléments de dégâts sur l'environnement, sur la biodiversité et les stocks de poissons derivent de la pêche illégale, avec des outils, dans des moments et dans des zones hors des limites qui, bien que montrant une baisse demeure un élément ayant un impact fortement negative; du braconnage, qui reste une activité fortement ancrée dans les milieu marins de Sicile et l'absence de nouvelles règles pour la pêche récréative dont la connotation et l'impact ont été sérieusement altérés par rapport aux règles existantes, qui se montrent obsolètes en fonction des nouvelles technologies de la navigation, et de l'identification des proies.

Un autre indicateur positif dans les interactions entre la pêche et l'environnement provient de la mise en œuvre du processus d'assainissement des sites de bonification en mer, des sites contaminés, et des moindres événements de pollution côtière enregistrés.

Toutefois, les caractéristiques du bassin Méditerranéen affaiblissent l'effet des politiques de limitation de la pollution menées sur l'échelle régionale et nationale dans l'absence de strategies partagées par les autres pays méditerranéens, en particulier ceux qui sont nos frontaliers ou ceux où existent des ressources partagées.

## CHAPITRE VII

### TRAÇABILITE DES PRODUITS DE LA PECHE SICILIENNE

#### Calogero di Bella

Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Sicilia

L'Istituto Zooprofilattico Sperimentale de la Sicile, tend à favoriser la réalisation des normes élevées de qualité dans chaque chaîne de production de l'agro-alimentaire et des poissons ; au cours de cette dernière année ont augmentés les tests de laboratoire effectués sur le poisson frais et transformé afin de relier la fraîcheur de la matière première en ce qui concerne le poisson vendus sur le marché et de commencer le traitement, l'amélioration de la qualité et obtenir des résultats positifs économiquement pour les professionnels.

La traçabilité de la filière des produits de la pêche est une pierre angulaire de l'Istituto Sperimentale Zooprofilattico de la Sicile, ce processus peut fournir une information plus détaillée aux consommateurs, une plus grande transparence et une meilleure qualité des produits commercialisés . Le règlement CE n 178/2002 sur la traçabilité, exige que tous les opérateurs de la nourriture humaine et des aliments pour animaux doivent être en mesure d'identifier la source de "denrées alimentaires ou toute substance destinée ou susceptible de faire partie d'un aliment .." et sa destination finale. À cette fin, les opérateurs doivent adopter des systèmes et procédures, afin de mettre à la disposition des autorités compétentes toutes les informations relatives toute la filière à côté de l'Istituto Sperimentale Zooprofilattico de la Sicile au service des entreprises siciliennes

La définition de fraîcheur est affectée par de nombreux facteurs, tant la nature intrinsèque et de l'environnement, et a toujours placé les opérateurs dans la nécessité de contrôler les tests utilisés dans une base unique et reproductible pour la détermination du nombre de bactéries totales ; cette valeur est généralement complétée à la fin de la sécurité alimentaire par la recherche de l'éventuelle présence de germes potentiels responsables d'intoxications alimentaires d'origine halieutique et précisément: *Escherichia coli*, *Salmonella* spp, *Listeria monocytogenes* (Griglio et al, 2007, Lindqvist et al, 2000, Nerrung et al., 1999), *Vibrio* spp. (Crocchi et al., 2003, Volonterio Galli et al., 2005, Giaccone et al., 2004). Les techniques utilisées pour les échantillons pris en considération sont les méthodes traditionnelles (Tiecco G. 2000, 2001) pour analyser des types de muscles afin de la détection des résidus microbiens et chimiques (Giordano et al., 2003, Guerzoni et al. , 2006).

Les indices décrits ci-dessus sont influencés non seulement par la fraîcheur des conditions d'hygiène du travail et en particulier de stockage et de conservation.

A' cette fin on va décrire les résultats des tests de laboratoire effectués sur des échantillons reçus de l'ASP(Entreprises Sanitaires Provinciales)de S.S.R.(Service régional de la santé).

Il sera également présenté un potentiel plan régional pour la vérification de la CMT (le nombre total de bactéries) sur les poissons locaux comme indicateur de bonnes pratiques de la production.

**CHAPITRE VIII****PROBLÈMES JURIDIQUES DANS LE DOMAINE DE LA PÊCHE ET L'AQUACULTURE****Nicola Romana – Lina Miccichè**

Dipartimento di Diritto Dell'Economia e dell'Ambiente – Università degli studi di Palermo

Le présent document examine les questions juridiques liées au développement de l'activité de pêche et de l'aquaculture des entreprises siciliennes. Pour cela nous avons choisi de moduler l'étude en traitant les deux questions séparément.

La première partie, sur le thème de la pêche maritime, a été encadrée dans un large contexte caractérisé, d'une part, par l'abondante production de règles dédiées, soit aux niveaux international que communautaire et national (sans oublier le rôle crucial joué par les Régions qui, jouissant d'une compétence législative exclusive en la matière, se posent comme un lien ultérieur dans la pyramide déjà divisée des sources), et deuxièmement, par les équilibres délicats qui caractérisent les relations de coopération entre les pays de la région méditerranéenne.

La deuxième partie traite de l'aquaculture, en prenant comme point de départ un problème majeur pour les entreprises opérant dans ce domaine. Nous nous référons à la question des droits de licence, d'une importance particulière de par les conséquences économiques que la redevance de l'exercice exerce (par définition) sur la rentabilité de l'activité en question.